

تحتوي هذا الوثيقة فقط على بعض المعلومات الأساسية الخاصة بالمنتج. لمزيد من المعلومات، يرجى مراجعة أدلة وحدة التحكم MP3000

وصف عام

RPT3000 هي عبارة عن لوحة نواقل مقسمة تسمح بتوسيع ناقل لوحة التحكم المركزية MP3000 سواء من حيث عدد الأجهزة أو المسافة من وحدة التحكم المركزية.

يتم ربط الوحدة بوحدة التحكم المركزية بواسطة نواقل

ركيب اللوحة: خيارات التثبيت

يمكن تركيب الموزع داخل وحدة التحكم المركزية في إحدى الوضعيات (A-B-C-D) يظهر في الشكل 1

يمكن تركيبها داخل علب التوزيع أو حاويات مماثلة.

تنبيه

طرق التجميع الوحيدة المطابقة لمعيار EN50131 هي تلك التي تتطلب التثبيت في صندوق وحدة التحكم المركزية.

ضع اللوحة في مكان داخلي لا يعرف حركة مرور، ولا يخضع لتغيرات حادة في درجات الحرارة، محمًى بواسطة نظام منع التطفّل ويعبّدًا عن المجالات الكهرومغناطيسية القوية

توصيل النواقل

قم بتوصيل الموزع بنواقل وحدة التحكم المركزية باستخدام مشابه +، A، B – الخاصة بالنواقل (انظر الشكل – المرجع A)

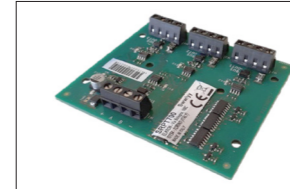
يمكن توصيل اللوحة على النواقل في الوضع المتتالي أو النجمي أو في نمط مختلط. الوضعية على طول القضبان غير مهمة. يجب ألا يتجاوز الطول الإجمالي لكل مقطع من الناقل 500 متر (كابل مقياس 2×0.75 مم² امداد

الطاقة 2×0.22 مم² بيانات)

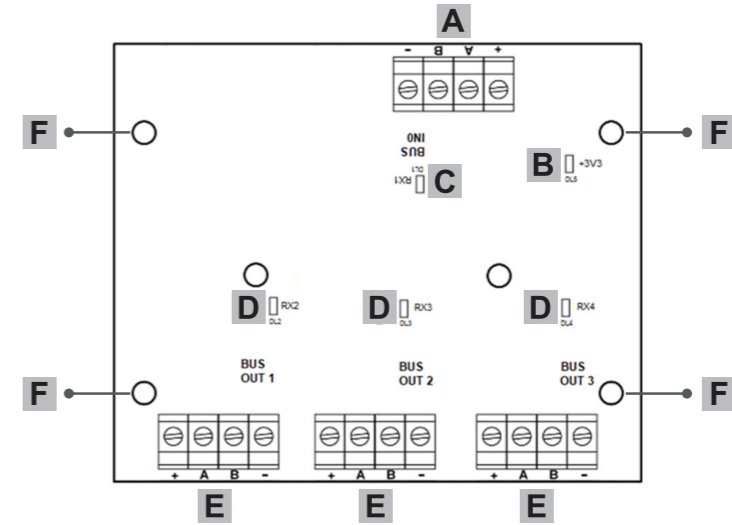
مثال للتوصيل بالنواقل 1 لوحدة التحكم المركزية 2

ملاحظة: عند الحساب العام لامتصاص الجهاز، خذ بعين الاعتبار أيضا الحد الأقصى لاستهلاك اللوحة والأجهزة المتصلة بها

I - Ripartitore bus
GB - Bus distributore
F - Répartiteur de bus
D - Busverteiler
ع - موزع ناقل



• Manuale completo
• Complete manual
• Manuel complet
• Ungekürztes Handbuch
• دليل الإستعمال الكامل



• LEGENDA • LEGEND • LÉGENDE • LEGENDE • إيضاح التخطيط		
A	+	• Positivo alimentazione (13,8 V ⁼⁼) bus ingresso • Power positive (13,8 V ⁼⁼) bus input • Positif d'alimentation (13,8 V ⁼⁼) bus d'entrée • Pluspol Versorgung (13,8 V ⁼⁼) Bus Eingang • موجب مزود الطاقة (13,8 فولت ==) ناقل مدخل
	A / B	• BUS trasmissione/ricezione dati A/B bus ingresso • Data transmission/reception BUS A/B input bus • BUS de transmission/réception de données A/B bus d'entrée • BUS Datenübertragung /-empfang A/B Bus Eingang • ارسال /استقبال البيانات ناقل A/B ناقل مدخل
B	-	• Negativo alimentazione (Gnd) bus ingresso • Input bus power negative (Gnd) • Négatif d'alimentation (Gnd) bus d'entrée • Minuspol Versorgung (Gnd) Bus Eingang • سالب مزود طاقة (Gnd) ناقل مدخل
	+3V3	• LED Alimentazione Logica presente (+3,3 V ⁼⁼) • Logic power present LED (+3,3 V ⁼⁼) • LED Alimentation logique présente (+3,3 V ⁼⁼) • Logikstrom vorhanden LED (+3,3 V ⁼⁼) • مؤشر وجود منطق الطاقة (+3,3 فولت ==) ناقل مخرج 1، 2 و3
C	RX1	• LED ricezione dati bus ingresso • Input bus data reception • LED réception données bus d'entrée • LED Datenempfang Bus Eingang • مصباح استقبال بيانات ناقل مدخل
	RX2,3,4	• LED ricezione dati bus uscita 1, 2 e 3 • Data reception LED output bus 1, 2 and 3 • LED réception données bus de sortie 1, 2 et 3 • LED Datenempfang Bus Ausgang 1, 2 und 3 • مصباح استقبال بيانات ناقل مخرج 1، 2 و3
E	+	• Positivo alimentazione (13,8 V ⁼⁼) bus uscita 1, 2 e 3 • Data reception LED output bus 1, 2 and 3 • Positif d'alimentation (13,8 V ⁼⁼) bus de sortie 1, 2 et 3 • Pluspol Versorgung (13,8 V ⁼⁼) Bus Ausgang 1, 2 und 3 • موجب مزود الطاقة (13,8 فولت ==) ناقل مخرج 1، 2 و3
	A / B	• BUS trasmissione/ricezione dati A/B bus uscita 1, 2 e 3 • Data transmission/reception BUS A/B output bus 1, 2 and 3 • BUS de transmission/réception de données A/V bus de sortie 1, 2 et 3 • BUS Datenübertragung/-empfang A/B Bus Ausgang 1, 2 und 3 • ناقل ارسال / استقبال بيانات A/B، ناقل مخرج 1، 2 و3
F	-	• Negativo alimentazione (Gnd) bus uscita 1, 2 e 3 • Output bus 1, 2 and 3 power negative (Gnd) • Négatif d'alimentation (Gnd) bus de sortie 1, 2 et 3 • Minuspol Versorgung (Gnd) Bus Ausgang 1, 2 und 3 • سالب تزويد الطاقة (Gnd) ناقل مخرج 1، 2 و3
	F	• Fori di fissaggio • Fixing holes • Orifices de fixation • Befestigungsöffnungen • ثقوب التثبيت



- DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
- DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)
- DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)
- RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

• توجيه 19/2012 / الاتحاد الأوروبي للبرلمان الأوروبي ولللمجلس في 4 يوليو 2012 بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

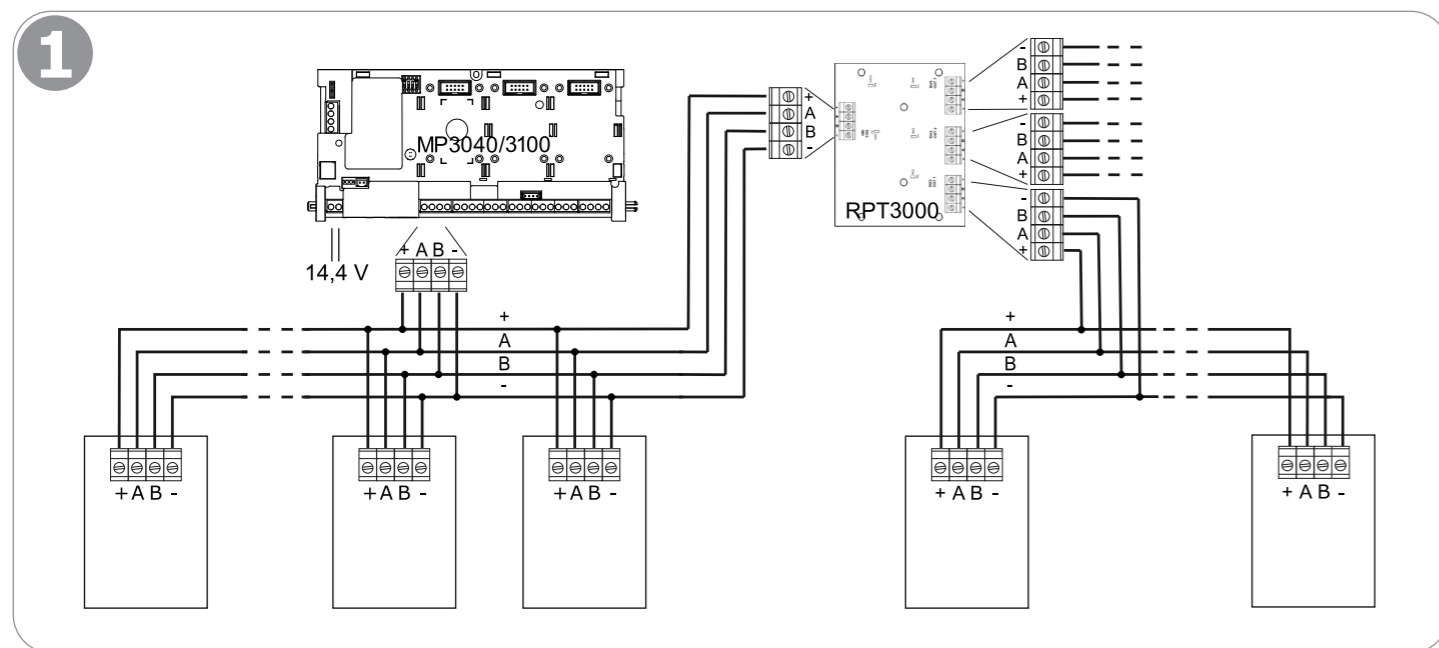
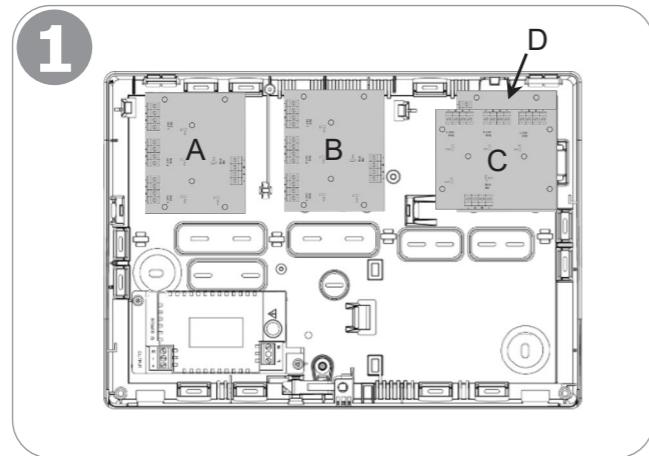
Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettants à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

يشير رمز الحاوية ذات العجلات التي تم وضع علامة عليها علامة X على المنتج أو على عبوته إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى. بدلاً من ذلك تفع على عاتقك مسؤولية التخلص من معدات النفايات الخاصة بك عن طريق تسليمها إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. سيساعد الجمع المنفصل وإعادة تدوير معدات النفايات الخاصة بك في وقت التخلص في الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. للمزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكنك التخلص فيه من معدات النفايات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.

	LEGENDA SIMBOLI	SYMBOL KEY	LÉGENDE DES SYMBOLES	SYMBOLLEGENDE	مفتاح الرموز
==	Tensione di alimentazione continua	Direct current power voltage	Tension d'alimentation continue	Gleichstromversorgunngsspannung	جهد التيار الكهربائي المستمر

● CARATTERISTICHE TECNICHE ● TECHNICAL FEATURES ● CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ● TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ● الخصائص التقنية		
● Tensione nominale di alimentazione ● Nominal supply voltage ● Tension nominale d'alimentation ● Nennversorgungsspannung ● الجهد الإسمي للتزويد بالطاقة	13,8 V ⁼⁼	
● Tensione di funzionamento ● Operating voltage ● Tension de fonctionnement ● Betriebsspannung ● الجهد الكهر بائي للتشغيل	10 ÷ 14,5 V ⁼⁼	
● Corrente nominale assorbita a 13,8 V ⁼⁼ (senza bus in uscita) ● Rated current consumption at 13,8 V ⁼⁼ (without output bus) ● Courant nominal absorbé à 13,8 V ⁼⁼ (sans bus de sortie) ● Nennstromaufnahme bei 13,8 V ⁼⁼ (ohne Bus im Ausgang) ● التيار الاسمي الممتص عند 13,8 فولت (بدون ناقل في المخرج)	8 mA	
● Corrente max erogata ai morsetti + (bus uscita) ● Max. current deliverable to + terminals (output bus) ● Courant maximum fourni sur les bornes + (bus de sortie) ● Max. Schaltleistung der Anschlussstifte + (Bus Ausgang) ● أقصى تيار صادر إلى المشابك + (ناقل مخرج)	1,1 A	
● Corrente max erogabile da tutti i morsetti ● Max. current deliverable from all terminals ● Courant maximum fourni par toutes les bornes ● Max. Schaltleistung aller Anschlussstifte ● أقصى تيار صادر من جميع المشابك	1,1 A	
● Dimensioni (L x H x P) ● Dimensions (L x H x P) ● Dimensions (L x H x P) ● Maße (L x H x P) ● الأبعاد (الطول x العرض x العمق)	89 x 75 mm	
● Lunghezza massima del bus ● Maximum bus length ● Longueur maximale du bus ● Maximale Buslänge ● الطول الأقصى لأقطاب البيانات	2x0,75 mm ² + 2x0,22 mm ²	500 m
● Certificazione EN50131 ● EN50131 certification ● Certification EN50131 ● Zertifizierung nach EN50131 ● EN50131 تأهيل	● Grado ● Grade ● Degré ● Grad ● الدرجة ● Classe ● Class ● Classe ● Klasse ● الرتبة	2 - 3 II



I In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per maggiori informazioni fare riferimento ai manuali della centrale MP3000.

DESCRIZIONE GENERALE

L'RPT3000 è una scheda ripartitore di bus che consente di espandere il bus delle centrali MP3000 sia per quantità di dispositivi che di distanza dalla centrale. Il modulo viene collegato alla centrale tramite BUS.

MONTAGGIO SCHEDA: OPZIONI DI INSTALLAZIONE

Il ripartitore può essere montato all'interno della centrale in una delle posizioni (A-B-C-D) indicate nella figura 1. Può essere installata all'interno di scatole di distribuzione o contenitori simili.

ATTENZIONE

Le uniche modalità di montaggio conformi alla normativa EN50131 sono quelle che prevedono l'installazione nel box della centrale.

Posizionare la scheda in un luogo interno non di passaggio, non soggetto a sbalzi eccessivi di temperatura, protetto dall'impianto antintrusione e lontana da forti campi elettromagnetici.

COLLEGAMENTO BUS

Collegare il ripartitore al bus di centrale, utilizzando i morsetti +, A, B e - di BUS (vedere LEGENDA - Rif. A).

La scheda può essere collegata sul bus in cascata, a stella o in modo misto. La posizione lungo il bus non ha importanza. La lunghezza complessiva di ogni tratta bus non deve superare i 500 metri (cavo sez. 2x0,75 mm² alimentazione + 2x0,22 mm² dati).

ESEMPIO DI COLLEGAMENTO A BUS 1 DELLA CENTRALE 2

NOTA: Nel conteggio generale dell'assorbimento dell'impianto considerare anche il consumo max della scheda e dei dispositivi ad essa collegati.

GB

This document contains only essential information about the product. Refer to the manuals of the MP3000 panel for more information.

GENERAL DESCRIPTION

The RPT3000 is a bus splitter board for expanding MP3000 control panel bus in terms of both the number of devices and the distance from the control panel. The module is connected to the control panel via BUS.

BOARD ASSEMBLY: INSTALLATION OPTIONS

The distributor can be fitted inside the control panel in one of the positions (A-B-C-D) shown in the figure 1. It can be installed inside distribution boxes or similar containers.

IMPORTANT

The only installation methods that comply with EN50131 are those that require installation of the control panel in the box.

Position the board in a low-traffic, indoor location, not subject to excessive temperature fluctuations and protected by the intrusion alarm system and away from strong electromagnetic fields.

BUS CONNECTION

Connect the distributor to the control panel bus, using the terminals +, A, B and - of BUS (see KEY - Ref. A).

The board can be connected on the bus in cascade, in either star or mixed mode. The position along the bus is irrelevant. The total length of the bus must not exceed 500 metres (cable cross-section area 2x0,75 mm² power + 2x0,22 mm² data).

EXAMPLE OF CONNECTION TO BUS 1 OF THE CONTROL PANEL 2

NOTE: When calculating the overall system consumption, take the maximum consumption of the board and also of the devices connected to it into account.

F

Le présent document contient quelques indications essentielles sur le produit. Pour plus de renseignements, se reporter aux manuels de la centrale MP3000.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

RPT3000 est une carte de répartiteur de bus, qui permet l'expansion du bus des centrales MP3000 en termes de nombre de dispositifs et de distance par rapport à la centrale. Le module est relié à la centrale par BUS.

MISE EN PLACE DE LA CARTE : OPTIONS D'INSTALLATION

Le répartiteur peut être installé à l'intérieur de la centrale, dans l'une des positions (A-B-C-D) indiquées dans la figure. 1

Elle peut être installée dans des boîtiers de distribution ou des conteneurs similaires.

ATTENTION

Les seules modalités de montage conformes à la norme EN50131 sont celles qui comportent l'installation dans la box de la centrale.

Positionner la carte dans un endroit intérieur sans passage, non soumis à des écarts de température excessifs, protégé par le système anti-intrusion et loin de sources de champs électromagnétiques puissants.

RACCORDEMENT AU BUS

Raccorder le répartiteur au bus de centrale, en utilisant les bornes +, A, B et - du BUS (voir LÉGENDE - Réf. A).

La carte peut être connectée au bus en cascade, en étoile ou en mode mixte. La position le long du bus n'a pas d'importance. La longueur totale de chaque tronçon de bus ne doit pas dépasser 500 m (sect. câble 2x0,75 mm² alimentation + 2x0,22 mm² données).

EXEMPLE DE RACCORDEMENT AU BUS 1 DE LA CENTRALE 2

REMARQUE: Lors du calcul général de l'absorption de l'installation, prendre en compte aussi la consommation maximum de la carte et des dispositifs s'y rattachant.

D

In diesem Dokument sind nur einige wesentliche Angaben zum Produkt enthalten. Wegen weiterer Informationen beziehen Sie sich bitte auf die Handbücher der Zentrale MP3000.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die RPT3000 ist eine Bus-Verteilerkarte, die es ermöglicht, den Bus der Zentralen MP3000 sowohl in Hinblick auf die Geräte als auch bezüglich der Entfernung von der Zentrale zu erweitern. Das Modul wird über BUS an die Zentrale angeschlossen.

KARTENMONTAGE: INSTALLATIONSOPTIONEN

Der Verteiler kann im Inneren der Zentrale in einer der in den Abbildungen angegebenen Positionen (A-B-C-D) montiert werden 1

Er kann in Verteilerdosen oder ähnlichen Gehäusen installiert werden.

ACHTUNG

Die einzigen der Norm EN 50131 entsprechenden Montagearten sind die, die die Installation im Gehäuse der Zentrale vorsehen.

Die Karte in einem Innenbereich ohne Durchgangsverkehr, der keinen übermäßigen Temperaturschwankungen ausgesetzt und durch die Alarmanlage geschützt ist, und von starken elektromagnetischen Feldern entfernt positionieren.

BUS-ANSCHLUSS

Den Verteiler an den Bus der Zentrale anschließen und dazu die Anschlussstifte +, A, B und - des BUS verwenden (siehe LEGENDE - Bez. A).

Die Karte kann auf dem Bus in Reihen-, Stern- oder gemischter Schaltung angeschlossen werden. Die Position entlang des Busses ist unerheblich. Die Gesamtlänge jedes Bus-Abschnitts darf 500 Meter nicht überschreiten (Kabelquerschn. 2x0,75 mm² Versorgung + 2x0,22 mm² Daten).

BEISPIEL DES ANSCHLUSSES AN BUS 1 DER ZENTRALE 2

HINWEIS: Bei der allgemeinen Berechnung der Stromaufnahme der Anlage auch den maximalen Verbrauch der Karte und der an sie angeschlossenen Geräte berücksichtigen.